

Προσωπική
γνωριμία με
τον Θεό

Knowing God
Personally

Greek - English edition

Ο Θεός δεν είναι μια Ανώτερη
Δύναμη ούτε το τυχαίο
αποτέλεσμα μιας Παγκόσμιας
Εξέλιξης, αλλά ένας Προσωπικός
Θεός που δημιούργησε τον κόσμο
και συνεχίζει με αγάπη να
ενδιαφέρεται γι' αυτόν. Αν λοιπόν
θέλεις να γνωρίσεις τον Θεό
προσωπικά, οι παρακάτω **αρχές**
θα σε βοηθήσουν ν' αποκτήσεις τη
μοναδική αυτή εμπειρία.

God is not a higher power, nor the accidental result
of world-wide universal evolution, but is a
personal God who created the universe and who
continues with love to concern himself with it. If,
therefore, you want to know God personally, the
following principles will help you to acquire this
unique experience.

1

Ο Θεός σε **αγαπάει** και
θέλει να έχεις μια
προσωπική σχέση μαζί Του

God **loves** you. He has
created you and wants you
to have a personal
relationship with Him.

Ο Θεός σε αγαπάει

God loves you

«Τόσο πολύ αγάπησε ο Θεός τον κόσμο,
ώστε παρέδωσε στο θάνατο το μονογενή
Του Υιό, για να μη χαθεί όποιος πιστεύει
σ' Αυτόν, αλλά να έχει ζωή αιώνια».
(Ιωάννης 3:16) ΝΔΜ.

*“For God so loved the world that He gave
His one and only Son, that whoever
believes in Him shall not perish but have
everlasting life.” (John 3:16)*

The passages contained in this booklet are taken from the translations of the Modern Greek language:

Τα χωρία της Αγίας Γραφής που περιέχει το φυλλάδιο αυτό, είναι παρμένα από τις μεταφράσεις στη νεοελληνική γλώσσα:

a) The four lecturers of Athen's University, Athens 1967 (Modern Greek Translation)

α) των τεσσάρων καθηγητών του Πανεπιστημίου Αθηνών, Αθήνα 1967 (Νεοελληνική Μετάφραση).

b) The six lecturers of Athen's and Thessalonika's Universities, Athens 1985 (Modern Greek Translation)

β) των έξι καθηγητών των Πανεπιστημίων Αθηνών και Θεσσαλονίκης, Αθήνα 1985 (Νεοελληνική Δημοτική Μετάφραση).

Bible Society Publications

Ο Θεός θέλει να Τον γνωρίσεις

God wants you to know Him

Ο Χριστός είπε: «Εγώ ήρθα για να έχουν (τα πρόβατά μου) ζωή και να την έχουν άφθονη». (Ιωάννης 10:10β) NM.

Jesus Christ said: "I have come that they may have life and have it to the full."
(John 10:10)

«Αυτή είναι η αιώνια ζωή: το να γνωρίζουν εσένα το μόνο αληθινό Θεό και τον Ιησού Χριστό, τον οποίο έστειλες». (Ιωάννης 17:3) NM.

Jesus also said: "Now this is eternal life: that men may know You, the only true God, and Jesus Christ, whom You have sent." (John 17:3)

Γιατί όμως οι περισσότεροι άνθρωποι
δεν έχουν αυτή την προσωπική σχέση
με το Θεό;

Why is it that most people do not have
this kind of personal relationship with
God?



Επειδή...Because...

2

Ο άνθρωπος είναι
αμαρτωλός και ξεκομμένος
από το Θεό. Γι' αυτό το
λόγο δεν μπορεί να γευτεί
την αγάπη Του ούτε να έχει
σχέση μαζί Του.

People are **sinful** and
separated from God. Thus,
they cannot know and
experience God's love and
plan for their life.

Τι είναι αμαρτία ;

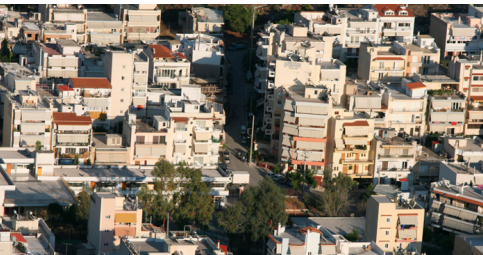
What is sin?

Αμαρτία είναι η απομάκρυνση του ανθρώπου από τον Πλάστη του. Ο Θεός δημιούργησε τον άνθρωπο για να έχει μια προσωπική σχέση αγάπης μαζί Του. Ο άνθρωπος όμως προτίμησε ν' ακολουθήσει το δικό του δρόμο, αδιαφορώντας για τη σχέση του με το Θεό. Έτσι η αμαρτία έφερε τον θάνατο, την αρρώστια, τον πόνο, κάθε είδους κακία και δυστυχία, πράγματα που υποδούλωσαν τον ελεύθερο ως τότε άνθρωπο.

Sin is the rebellion of people against their Creator. God created people to have a personal relationship with Him. People however chose to follow their own way, apathetic towards their relationship with God. Thus, sin brought death, sickness, pain, every kind of evil and unhappiness— things which enslaved the up till then free people.

«Οι άνθρωποι δεν έχουν καμιά δικαιολογία. Γιατί, ενώ γνώρισαν το Θεό μέσα από τη δημιουργία, ούτε τον δόξασαν ούτε τον ευχαρίστησαν ως Θεό. Αντίθετα, η σκέψη τους ακολούθησε λαθήμενο δρόμο, και το ανόητο εγώ τους βυθίστηκε στο σκοτάδι της πλάνης» (Ρωμαίους 1 :20γ , 21) ΝΔΜ.

"So that men are without excuse. For although they knew God, they neither glorified him as God nor gave thanks to him, but their thinking became futile and their foolish hearts were darkened."
(Romans 1:20c,21)



Ποιος είναι αματωλός;

Who is a sinner?

«Δεν υπάρχει αναμάρτητος άνθρωπος, ούτε ένας. Δεν υπάρχει κανένας με σύνεση. Δεν υπάρχει κανένας που να αναζητεί το Θεό. Όλοι απομακρύνθηκαν από το Θεό, όλοι εξαχρειώθηκαν. Κανένας, μα κανένας δεν κάνει το καλό». (Ρωμαίους 3-10β, 11, 12)
NΔM.

"There is no one righteous, not even one; there is no one who understands, no one who seeks God. All have turned away, they have together become worthless; there is no one who does good, not even one." (Romans 3:10b, 11,12)



**Ποιες είναι οι συνέπειες της
αμαρτίας; What are the
consequences of sin?**

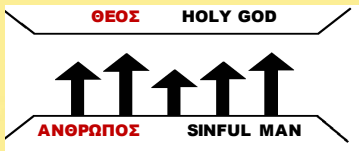
«Ο μισθός που δίνει η αμαρτία είναι ο
θάνατος» (Ρωμαίους 6:23α) ΝΔΜ.

*“For the wages of sin is death.” (Romans
6:23)*

«Ὅσοι δὲν σέβονται (δὲν γνωρίζουν) τὸ
Θεό καὶ δὲν υπακούν στο εὐαγγέλιο τοῦ
Κυρίου μας Ἰησοῦ, αὐτοί θα τιμωρηθοῦν
με αἰώνιο ὄλεθρο, μακριά ἀπὸ τὸ
πρόσωπο τοῦ Κυρίου κι ἀπὸ τὴν ἐνδοξὴ
μεγαλοπρέπειά Του»
(Α΄ Θεσσαλονικεῖς 1:8β, 9) ΝΔΜ.

*"He will punish those who do not know
God and do not obey the gospel of our
Lord Jesus. They will be punished with
everlasting destruction and shut out from
the presence of the Lord and from the
majesty of his power." (2 Thess 1:8b-9)*

Το διπλανό σκίτσο δείχνει ότι ένα μεγάλο χάσμα χωρίζει τον Άγιο Θεό από τον αμαρτωλό άνθρωπο. Τα τόξα συμβολίζουν τις πολλές προσπάθειες του ανθρώπου να πλησιάσει το Θεό με την ηθική ζωή, τη φιλοσοφία, τη θρησκεία...



This diagram illustrates that a great gulf separates a Holy God from sinful man. The arrows illustrate the many and various unsuccessful efforts of man to approach God by living a moral life, philosophy and religion.

Υπάρχει μόνον ένας τρόπος να γεφυρωθεί το χάσμα ανάμεσα στο Θεό και τον άνθρωπο...

There is only one way to bridge this gulf between God and man.



3

Ο Ιησούς Χριστός είναι η μοναδική λύση στο πρόβλημα της αμαρτίας του ανθρώπου. Αυτός μπορεί να σε συμφιλιώσει με το Θεό και ν' αποκαταστήσει τη σχέση σου μαζί Του.

Jesus Christ is the **only** solution to the problem of man's sin. He can reconcile you with God and restore your relationship with Him.

Επειδή πέθανε για μας

He died in our place

«Ο Θεός... έδειξε την αγάπη Του για μας, γιατί ο Χριστός έδωσε τη ζωή του για μας, ενώ ζούσαμε ακόμα στην αμαρτία».

(Ρωμαίους 5:8) ΝΔΜ.

“God demonstrates His own love toward us, in that while we were yet sinners, Christ died for us.” (Romans 5:8)

«Ο Χριστός υπέμεινε το πάθος μια για πάντα για τις αμαρτίες μας, ένας δίκαιος για χάρη των αμαρτωλών, για να μας φέρει κοντά στο Θεό». (Α΄ Πέτρον 3:18α) ΝΔΜ.

"For Christ died for sins once for all, the righteous for the unrighteous, to bring you to God." (1 Peter 3:18a)

Επειδή αναστήθηκε He rose from the dead

«Ο Ιησούς... αναστήθηκε για τη δικαίωσή
μας». (Ρωμαίους 4:25β) NM.

*"He was raised to life for our justification."
(Romans 4:25b)*



«Ο Χριστός πέθανε, σύμφωνα με τις Γραφές, για τις αμαρτίες μας, ενταφιάστηκε και... αναστήθηκε την τρίτη ημέρα και εμφανίστηκε στον Κηφά, έπειτα στους Δώδεκα. Έπειτα εμφανίστηκε, μία μόνο φορά, σε περισσότερους από πεντακόσιους...». (Α' Κορινθίους 15:3-6) ΝΔΜ.

“Christ died for our sins...He was buried...He was raised on the third day, according to the Scriptures...He appeared to Peter, then to the twelve. After that He appeared to more than five hundred...” (1 Corinthians 15:3-6).

Επειδή είναι ο μόνος δρόμος για το Θεό

He is the only way to God

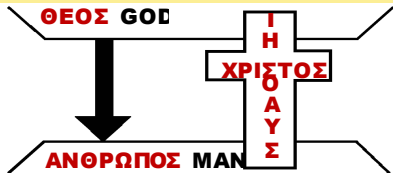
«Λέει ο Ιησούς: «Εγώ είμαι ο δρόμος και η αλήθεια και η ζωή. Κανείς δεν πάει κοντά στον πατέρα εκτός αν περάσει από μένα» - (Ιωάννης 14:6) ΝΔΜ.

“Jesus said to him, ‘I am the way, and the truth, and the life; no one comes to the Father, but through Me.’” (John 14:6).

«Από κανέναν άλλο δεν μπορεί να προέλθει η σωτηρία, ούτε υπάρχει άλλο πρόσωπο (παρά μόνο του Ιησού Χριστού) κάτω από τον ουρανό δοσμένο στους ανθρώπους, με το οποίο να μπορούμε να σωθούμε». (Πράξεις 4:12) ΝΔΜ.

"Salvation is found in no one else, for there is no other name under heaven given to men by which we must be saved."
(Acts 4:12)

Το διπλανό σκίτσο δείχνει ότι ο Θεός πήρε την πρωτοβουλία και γεφύρωσε το χάσμα που χώριζε τον άνθρωπο από τον Εαυτό Του. Ο Ιησούς Χριστός πέθανε πάνω στο Σταυρό στη δική μας θέση και άνοιξε το δρόμο για να πλησιάσουμε το Θεό.



This diagram illustrates that God took the initiative and bridged the gulf which separated people from Him. Jesus Christ died on the cross in our place and opened the way for us to approach God.

Όμως, δεν φτάνει μόνο να ξέρεις αυτές τις αλήθειες... However it is not enough just to know these truths...



4

Πρέπει να δεχτείς το Χριστό Σωτήρα και Κύριο της ζωής σου. Έτσι θα μπορέσεις να γνωρίσεις την αγάπη του Θεού και να αποκτήσεις μια προσωπική σχέση μαζί Του.

You must receive Jesus as Saviour and Lord of your life; then you will be able to experience God's love and experience a personal relationship with Him.

Είναι ανάγκη να δεχτείς τον Χριστό

We must receive Christ

«Σ' όσους τον δέχτηκαν και πίστεψαν σ' αυτόν έδωσε το δικαίωμα να γίνουν παιδιά του Θεού». (Ιωάννης 1:12) ΝΔΜ

“As many as received Him, to them He gave the right to become children of God, even to those who believe in His name.”
(John 1:12)

Με την πίστη δέχεσαι το Χριστό **We receive Christ through faith**

«Πραγματικά, με τη χάρη Του σωθήκατε
δια της πίστεως. Και αυτό δεν είναι δικό
σας κατόρθωμα, αλλά δώρο Θεού. Δεν
είναι αποτέλεσμα ανθρώπινων
προσπαθειών, ώστε να μην μπορεί κανείς
να καυχηθεί γι' αυτό». (Εφεσίους 2:8-9)
NΔM

*“By grace you have been saved through
faith; and that not of yourselves, it is the
gift of God; not as a result of works, that
no one should boast.” (Ephesians 2:8,9).*

**Όταν δέχεσαι το Χριστό, αποκτάς
μια νέα ζωή**

**When we receive Christ, we
obtain a new life**

«Ο Ιησούς είπε: Σε βεβαιώνω, πως αν δεν
γεννηθεί κανείς ξανά, δεν μπορεί να δει
τον καινούριο κόσμο της βασιλείας του
Θεού». (Ιωάννης 3:3) ΝΔΜ.

*"In reply Jesus declared, 'I tell you the
truth, no one can see the ingdom of God
unless he is born again.'" (John 3:3)*



Ο Χριστός σε καλεί προσωπικά **Jesus invites you personally**

«Να στέκομαι στην πόρτα και χτυπώ. Αν ακούσει κανείς τη φωνή μου και ανοίξει την πόρτα, θα μπω και θα δειπνήσω μαζί του και αυτός μαζί μου». (Αποκάλυψη 3:20) NM.

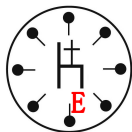
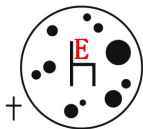
[Christ speaking] “Behold, I stand at the door and knock; if any one hears My voice and opens the door, I will come in to him.” (Revelation 3:20)

Δέχεσαι το Χριστό με μετάνοια και πίστη.
Δηλαδή, μετανοείς για τη μέχρι τώρα
στάση σου απέναντι στο Θεό. Του ζητάς
να συγχωρήσει τις αμαρτίες σου και
εμπιστεύεσαι τη ζωή σου σ' Αυτόν.

You receive Christ with repentance and
faith. That is, you repent from your
attitude towards God that you have held
up til this present time and you ask Him
to forgive you of your sins and entrust
your life to Him.

:

Αυτοί οι κύκλοι συμβολίζουν δύο τρόπους ζωής



Εγωκεντρική ζωή

E – Το Εγώ
κυβερνά τη
ζωή.

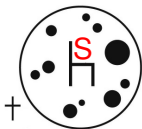
- †** – Ο Χριστός έξω
από τη ζωή.
- – Επιδιώξεις που κυβερνά το Εγώ και καταλήγουν σε μπέρδεμα κι αποτυχία.

Χριστοκεντρική ζωή

† – Ο Χριστός
κυβερνά τη
ζωή.

- E** – Το εγώ
υπακούει στον
Χριστό.
- – Επιδιώξεις που κυβερνά ο Χριστός και καταλήγουν σε αρμονία κι επιτυχία.

These two circles represent two kinds of lives



Self-Directed Life

S – Self governs the life.

† – Christ is outside the life.

- – Interests are directed by self, often resulting in confusion and failure.

Christ-Directed Life

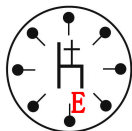
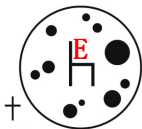
† – Christ governs the life.

S – Self is obedient to Christ.

- – Interests are directed by Christ, resulting in harmony and success

Ποιος κύκλος αντιπροσωπεύει τη δική σου ζωή;

Ποιος κύκλος θα ήθελες να αντιπροσωπεύει τη ζωή σου;



**Which circle best represents your life?
Which circle would you like to have
represent your life?**

Να πώς μπορείς να δεχτείς το Χριστό! You receive Christ in your life by faith

Το Χριστό Τον δέχεσαι στη ζωή σου με πίστη. Την πίστη αυτή μπορείς να την εκφράσεις με μια απλή προσευχή. Η προσευχή είναι συνομιλία με το Θεό. Βέβαια, ο Θεός ξέρει τις σκέψεις σου κι αυτό που βασικά Τον ενδιαφέρει δεν είναι τόσο τα λόγια σου, όσο η στάση της καρδιάς σου. Θα μπορούσες να προσευχηθείς κάπως έτσι:

This faith you can express with a simple prayer. Prayer is conversation with God. Of course, God knows your thoughts and what fundamentally concerns him, are not so much your words, as much as the attitude of your heart. You can pray something like this:

«Χριστέ μου, αναγνωρίζω πως εγώ μέχρι τώρα έχω κυβερνήσει τη ζωή μου. Παραδέχομαι πως είμαι αμαρτωλός. Τώρα ανοίγω την καρδιά μου σ' Εσένα και Σε δέχομαι Σωτήρα και Κύριό μου. Σ' ευχαριστώ που μ' αγάπησες και θυσιάστηκες για μένα. Θέλω Εσύ από 'δω κι εμπρός να κυβερνάς τη ζωή μου. Κάνε με τον άνθρωπο που Εσύ θέλεις. Σ' ευχαριστώ που μ' άκουσες. Αμήν».

“My Lord Jesus, I acknowledge that up till now I have governed my life. I admit/confess that I am a sinner. Now I open my heart to You and I accept you as my Saviour and Lord. I thank you that you loved me and sacrificed yourself for me. I want you, from now on, to govern my life. Make me the person you want. I thank you that you have heard me. Amen.”

Αν η παραπάνω προσευχή εκφράζει τον πόθο της καρδιάς σου, μην διστάζεις, κάνε την τώρα αμέσως. Ο Χριστός σε περιμένει και θα σου χαρίσει μια νέα ζωή.

If the above prayer expresses the desire of your heart, do not hesitate to make this prayer now. Jesus is waiting for you and He will give you a new life.



Πώς θα είσαι σίγουρος, ότι ο Χριστός άκουσε την προσευχή σου; How will you be sure that Christ has heard your prayer?

Αν άνοιξης την καρδιά σου Σ' Αυτόν, ποια είναι η υπόσχεσή Του σύμφωνα με την Αποκάλυψη 3:20; Πού βρίσκεται τώρα ο Χριστός σε σχέση μ' εσένα; Είναι δυνατό να σε ξεγελάσει; ΟΧΙ, βέβαια! Στηρίξου στην αξιοπιστία Του. Ο Χριστός σε άκουσε κι ανταποκρίθηκε στην προσευχή σου.

If you opened your heart to Him, what is His promise according to Revelation 3:20? Where is Christ right now in relation to you? Is it possible that He can deceive you? NO, CERTAINLY NOT! Rely on His trustworthiness. Christ has heard and has responded to your prayer.

**Η Αγία Γραφή υπόσχεται αιώνια
ζωή σ' όποιον δέχεται το Χριστό.
The Bible promises eternal life to
whoever receives Christ.**

«Να ποια είναι η μαρτυρία. Ο Θεός μας χάρισε
την αιώνια ζωή, κι αυτή η ζωή υπάρχει στην
ενότητα με τον Υιό Του. Όποιος έχει τον Υιό,
αυτός μόνο έχει τη ζωή, όποιος δεν έχει τον Υιό
του Θεού, αυτός δεν έχει ούτε ζωή. Σας τα
έγραψα αυτά για να ξέρετε πως εσείς που
πιστεύετε στο όνομα του Υιού του Θεού έχετε
την αιώνια ζωή». (Α' Ιωάννου 5:11-13) ΝΔΜ

*“The witness is this, that God has given
us eternal life, and this life is in His Son.
He who has the Son has the life; he who
does not have the Son of God does not
have life. These things I have written to
you who believe in the name of the Son of
God, in order that you may know that you
have eternal life.” (1 John 5:11-13)*

Να ευχαριστεῖς το Θεό για το Γιό Του,
που σου χάρισε τη σωτηρία και την
αιώνια ζωή. Και να είσαι σίγουρος, ότι
Αυτός πάντα θα είναι μαζί σου και δεν θα
σ' εγκαταλείψει ποτέ (Εβραίους 13:5).

Thank God often for His Son, who has given
you salvation and eternal life. And you can
be certain that He will be with you always
and that He will never leave you (Hebrews
13:5).

Κι αν δεν νιώθω ν' άλλαξε τίποτα μέσα μου;

What if I haven't felt any change inside me?

Μη στηρίζεσαι στα συναισθήματα

Do not depend on feelings

Τα συναισθήματα αλλάζουν, αλλά ο λόγος του Θεού μένει αμετάβλητος. Γι' αυτό σαν χριστιανός μάθε να ζεις τη ζωή μ' εμπιστοσύνη στο Θεό και στο λόγο Του. Το σκίτσο με το τρένο δείχνει τις σχέσεις ανάμεσα στο αντικειμενικό γεγονός (ο ζωντανός Θεός και ο γραπτός λόγος Του), στην **πίστη** (εμπιστοσύνη στο Θεό και στον λόγο Του) και στα **συναισθήματα** (επακόλουθο της πίστης και της υπακοής μας στο Θεό).

Feelings change, but the Word of God is unchangable. Therefore, as a Christian, learn to live life by trusting God and His Word. This train diagram illustrates the relationship among **fact** (God and His Word), **faith** (our trust in God and His Word), and **feeling** (the result of our faith and obedience).

Η μηχανή του τρένου μπορεί να ταξιδέψει ακόμα και μόνη της, χωρίς βαγόνια. Τα βαγόνια όμως δεν είναι δυνατόν ποτέ να σύρουν μόνα τους τη μηχανή. Έτσι είναι και για κάθε χριστιανό: Η πίστη του δεν εξαρτάται από τα συναισθήματά του, αλλά από τον παντοδύναμο Θεό και τον αλάθητο λόγο Του.



The engine of the train will run with or without carriages. However, it would be impossible for the carriages on their own to pull the engine. This is how it is for every Christian. The Christian's faith does not depend on feelings or emotions, but on the all-powerful God and His infallible Word.

Τώρα που δέχτηκες το Χριστό

Now that you have received Christ:

Από τη στιγμή που δέχτηκες το Χριστό, μια ολόκληρη αλλαγή έγινε μέσα σου:

From the moment that you received Christ, a complete change has occurred inside you.

1. Ο Χριστός ανέλαβε τη ζωή σου.
(Αποκάλυψη 3:20, Ιωάννης 10:27-28).
Christ has taken hold of your life.
(Revelation 3:20; John 10:27-28)
2. Οι αμαρτίες σου συγχωρέθηκαν. (Α' Ιωάννου 2:12, Κολοσσαείς 1:13-14).
Your sins are forgiven. (Colossians 1:13-14, 1 John 2:12)

3. Έγινες παιδί του Θεού. (Ιωάννης 1:12, Εφεσίους 2:19) You became a child of God. (John 1:12, Ephesians 2:19)
4. Το Άγιο Πνεύμα κατοικεί μέσα σου. (Α' Κορινθίους 3:16, Ιωάννης 14:16-17) The Holy Spirit dwells inside you. (1 Cor 3:16, John 14:16-17)
5. Άρχισες μια καινούργια ευλογημένη ζωή. (Ιωάννης 10:10, Β' Κορινθίους 5:14-17). You have started a new and blessed life. (John 10:10, 2 Corinthians 5:14-17)

Τι υπέροχα δώρα που σου χάρισε ο Θεός!
Κι όλα αυτά, γιατί δέχτηκες το Χριστό. Δεν
αξίζει να εκφράσεις την ευγνωμοσύνη σου
σ' έναν τέτοιο ένδοξο Σωτήρα και Κύριο,
που πρόσφερε τα πάντα για σένα; Η
ευχαριστία είναι πράξη που δείχνει πίστη
στον Θεό. Μπορείς να Τον ευχαριστήσεις
τόρα!

What wonderful gifts God has given you!
And all these because you accepted
Christ. Is it not worthwhile for you to
express your thankfulness to such a
glorious Saviour and Lord, who gave
everything for you? Thanksgiving is an
act which shows faith in God. You can
thank him now!

Και μετά;

**Για να προχωρήσεις στην
καινούργια σου ζωή...**

**For you to go forward in your new
life...**

Ο πιστός μεγαλώνει πνευματικά καθώς
εμπιστεύεται σε κάθε βήμα της ζωής του
τον Ιησού Χριστό. «Εκείνος που
δικαιώνεται δια της πίστεως θα ζήσει»
(Γαλάτας 3:11) ΝΜ. Γι' αυτήν τη ζωή της
πίστης θα πρέπει:

The Christian grows spiritually as he
trusts every step of his life to Jesus Christ.
“The righteous man shall live by faith”
(Galatians 3:11). For this life of faith, you
must:

- Να επικοινωνείς καθημερινά με το Θεό με την προσευχή σου. (Ιωάννης 15:7) Go to God in prayer daily. (John 15:7)
- Να μελετάς καθημερινά την Αγία Γραφή. (Β΄ Τιμόθεον 3:14-17) Read God's Word daily. (2 Timothy 3:14-17)
- Να υπακούς πάντοτε στο Θεό και στο θέλημά Του και να Τον εμπιστεύεσαι σε κάθε λεπτομέρεια της ζωής σου. (Ιωάννης 14:21, Α΄ Πέτρου 5:7) Always obey God and do His will and trust Him for every detail of your life. (John 14:21, 1 Peter 5:7)

- Να επιτρέπεις στο Άγιο Πνεύμα να καθοδηγεί και να γεμίζει τη ζωή σου καθημερινά. (Ρωμαίους 8:14, Εφεσίους 5:18) Allow the Holy Spirit to guide and fill your life daily. (Romans 8:14, Ephesians 5:18)
- Να ομολογείς με τη ζωή σου και τα λόγια σου ότι ανήκεις στο Χριστό. (Ματθαίος 10:32 και 28:18-20) Witness with your life and words that you belong to Christ. (Matthew 10:32 and 28:18-20)

Η σπουδαιότητα της επικοινωνίας σου με άλλους πιστούς χριστιανούς

**The importance of fellowship with
other believing Christians.**

Η Αγία Γραφή μας προτρέπει να «μην εγκαταλείπουμε τις θρησκευτικές μας συνάξεις,... αλλά να ενισχύει ο ένας τον άλλο». (Εβραίους 10:25) ΝΔΜ.

God's Word instructs us not to forsake
“*the assembling of ourselves together*”
(Hebrews 10:25).



Πολλά κάρβουνα μαζί δίνουν περισσότερη ζεστασιά. Ένα μόνο του χάνει τη φλόγα του και σβήνει. Το ίδιο συμβαίνει και στις σχέσεις σου με τους άλλους πιστούς. Γι' αυτό κάνε συντροφιά με συνειδητούς χριστιανούς, ώστε να μπορείς να συζητάς τα προβλήματά σου μ' αυτούς και να βρίσκεις, με τη φώτιση του Θεού, τη λύση τους.



Several logs burn brightly together; but put one aside on the cold hearth and the fire goes out. So it is with your relationship with other Christians. Therefore, spend time with conscientious Christians so that you can discuss your problems with them and find, with God's guidance, the solutions.

Τέλος, μην αμελείς να συμμετέχεις στην εκκλησιαστική ζωή και λατρεία, που είναι ένα πολύτιμο προνόμιο των χριστιανών.

Finally, do not neglect to take part in church life and worship which is a precious privilege for the Christian.



**Διατίθεται ειδικό υλικό για πρόοδο
στη χριστιανική ζωή
FOR FURTHER HELP**

Αν έχεις δεχτεί το Χριστό προσωπικά
μέσω αυτής της παρουσίας του
ευαγγελίου, μπορείς να προμηθευτείς και
χρήσιμο υλικό για πρόοδο στη
χριστιανική ζωή. Για περισσότερες
πληροφορίες, γράψε στην εξής
διεύθυνση:

**Χριστιανική Κίνηση Αγάπης,
Τ.Θ. 10890, GR-54110, Θεσσαλονίκη,
ΕΛΛΑΣ (GREECE).**

**Τηλ./Φαξ +30 31
(31)260-668**

**www.hereslife.info/connect
MyLanguage.net.au**

This article is also available in many other languages from www.hereslife.com/tracts.



Written by Bill Bright. © 2011 Bright Media Foundation and Campus Crusade for Christ, Inc. Previously © 1965-2002 CCC. All rights reserved. No part of this booklet may be changed in any way or reproduced in any form or stored or transmitted by computer or electronic means without written permission from Campus Crusade for Christ.